

Thứ Bảy, 18-7-2026. Năm A
Tuần 15 Thường Niên

Mt 12, 14-21 Matthew 12:14-21
Người lánh khỏi nơi đó (Mt 12,15)

Just before the events in today's Gospel, we read how Jesus encountered a man with a withered hand on a Sabbath. When Jesus healed the man, it angered some Pharisees, who began to plot to have Jesus executed (Matthew 12:9-14).

So Jesus makes a strategic withdrawal. He doesn't do it to save his life; later he will walk purposefully into Jerusalem, knowing that a cruel death awaits him there. But the time for that has not yet come. Nor does he pull back and rally a militia comprised of men spoiling for a fight with the Romans. He simply moves on in order to carry out the mission the Father has entrusted to him. Anointed by the Holy Spirit with power, he continues his work of "doing good and healing all those oppressed by the devil" (Acts 10:38).

This is how Jesus "brings justice to victory" against all the injustice ranged against him (Matthew 12:20). He does it through the paradoxical power of meekness.

We tend to equate meekness with gentleness, but it's much more than that. Meekness involves the choice to do what is right, even when fear tempts us to cowardice or anger tells us to fight fire with fire. It's the godly strength to persist, grounded in the knowledge that God is with us.

Jesus knew his mission, and he was confident enough in God's presence with him to carry it out on his own terms. That mission was to preach, to heal, and to proclaim freedom for

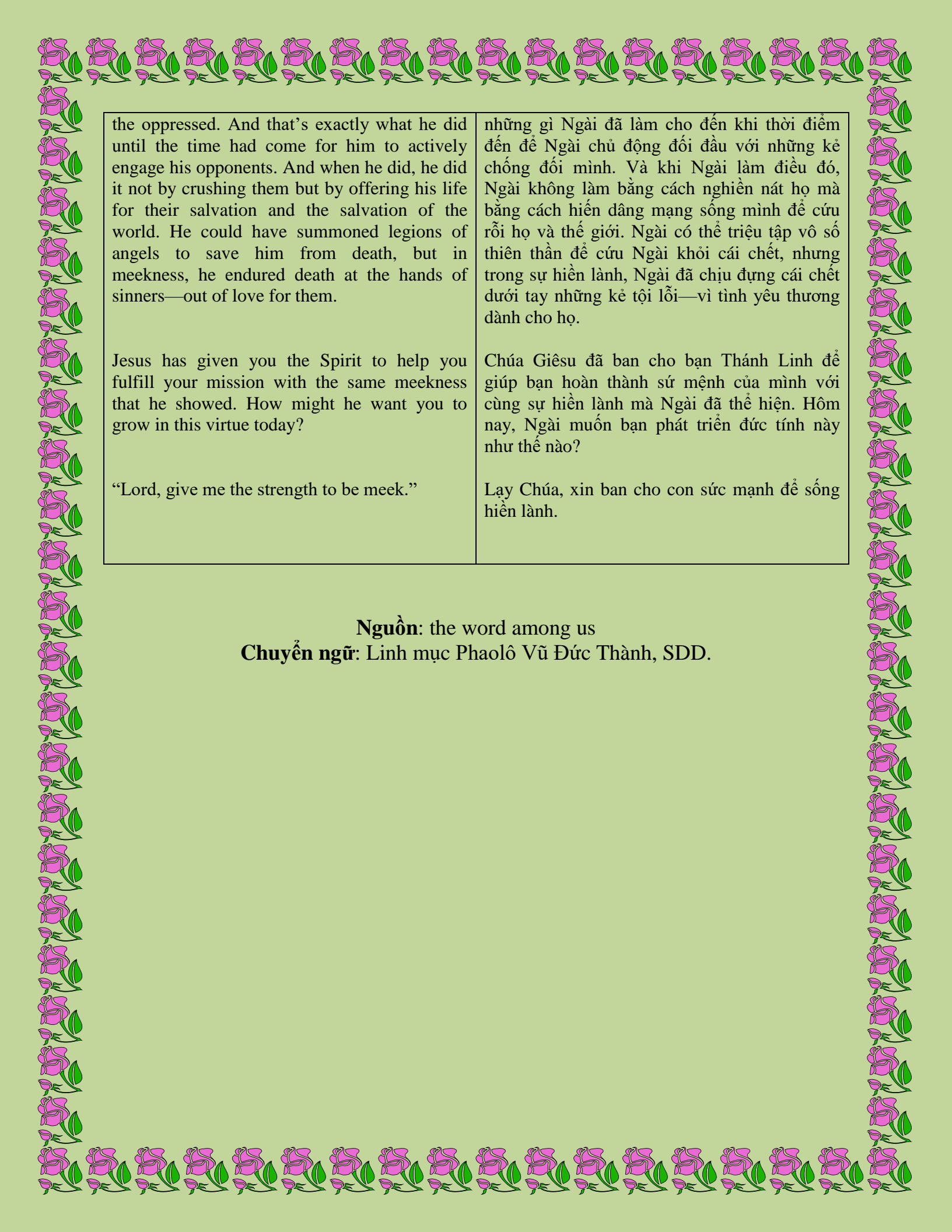
Ngay trước những sự kiện trong bài Tin mừng hôm nay, chúng ta đọc về việc Chúa Giêsu gặp một người đàn ông bị teo tay vào ngày Sa-bát. Khi Chúa Giêsu chữa lành cho người ấy, điều đó làm một số người Pharisêu tức giận, họ bắt đầu âm mưu giết Chúa Giêsu (Mt 12,9-14).

Vì vậy, Chúa Giêsu đã rút lui một cách chiến lược. Ngài không làm vậy để cứu mạng mình; sau đó Ngài sẽ tiến vào Giê-ru-sa-lem một cách có chủ đích, biết rằng một cái chết tàn khốc đang chờ đợi Ngài ở đó. Nhưng thời điểm đó vẫn chưa đến. Ngài cũng không rút lui và tập hợp một đội quân gồm những người muốn đánh nhau với người La Mã. Ngài chỉ đơn giản là tiếp tục tiến lên để thực hiện sứ mệnh mà Chúa Cha đã giao phó cho Ngài. Được xức dầu bởi Chúa Thánh Thần với quyền năng, Ngài tiếp tục công việc "làm điều thiện và chữa lành tất cả những người bị ma quỷ áp bức" (Cv 10,38).

Đây là cách Chúa Giêsu "mang lại công lý cho sự thắng lợi" chống lại mọi sự bất công chống lại Ngài (Mt 12,20). Ngài làm điều đó thông qua sức mạnh nghịch lý của sự hiền lành.

Chúng ta thường đánh đồng sự hiền lành với sự dịu dàng, nhưng nó còn hơn thế nữa. Sự hiền lành bao gồm việc lựa chọn làm điều đúng đắn, ngay cả khi nỗi sợ hãi cám dỗ chúng ta hèn nhát hoặc sự giận dữ bảo chúng ta lấy độc trị độc. Đó là sức mạnh thánh thiện để kiên trì, dựa trên niềm tin rằng Chúa ở cùng chúng ta.

Chúa Giêsu biết sứ mệnh của mình, và Ngài đủ tự tin vào sự hiện diện của Chúa để thực hiện nó theo cách riêng của mình. Sứ mệnh đó là rao giảng, chữa lành và công bố sự tự do cho những người bị áp bức. Và đó chính xác là



the oppressed. And that's exactly what he did until the time had come for him to actively engage his opponents. And when he did, he did it not by crushing them but by offering his life for their salvation and the salvation of the world. He could have summoned legions of angels to save him from death, but in meekness, he endured death at the hands of sinners—out of love for them.

Jesus has given you the Spirit to help you fulfill your mission with the same meekness that he showed. How might he want you to grow in this virtue today?

“Lord, give me the strength to be meek.”

những gì Ngài đã làm cho đến khi thời điểm đến để Ngài chủ động đối đầu với những kẻ chống đối mình. Và khi Ngài làm điều đó, Ngài không làm bằng cách nghiền nát họ mà bằng cách hiến dâng mạng sống mình để cứu rỗi họ và thế giới. Ngài có thể triệu tập vô số thiên thần để cứu Ngài khỏi cái chết, nhưng trong sự hiền lành, Ngài đã chịu đựng cái chết dưới tay những kẻ tội lỗi—vì tình yêu thương dành cho họ.

Chúa Giêsu đã ban cho bạn Thánh Linh để giúp bạn hoàn thành sứ mệnh của mình với cùng sự hiền lành mà Ngài đã thể hiện. Hôm nay, Ngài muốn bạn phát triển đức tính này như thế nào?

Lạy Chúa, xin ban cho con sức mạnh để sống hiền lành.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.